

Appendix I

Contents of publications with secular music by Sweelinck

1. *Chansons a cinc parties (Antwerp, Phalèse 1594/R1608).*

-	Title page		f1 ^r
-	Dedication		f1 ^v
1.	Je sens l'ardeur d'amour nouvelle	SwWV 201	f2 ^r
2.	Quand je voy ma Maistresse	SwWV 202	f2 ^v
3.	Elle est à vous douce Maistresse (Premiere partie.)	SwWV 203	f3 ^r
	Bref à vous est la belle face (Seconde partie.)		f3 ^v
4.	L'aubespain chasse tout malheur	SwWV 204	f4 ^r
5.	Vostre amour est vagabonde (Premiere partie.)	SwWV 205	f4 ^v
	Si je m'estois obliée (Seconde partie.)		f5 ^r
6.	Sus, je vous pri'que l'on me donne	SwWV 206	f5 ^v
7.	Thyrctis vouloit morir (Premiere partie.)	C. Verdoncq.	f6 ^r
	Le berger arresta (Seconde partie.)		f6 ^v
	La belle qui sentoit (Troisieme partie.)		f7 ^r
	A ces derniers propos (Quatrieme partie.)		f7 ^v
8.	Bouche de Coral precieux	SwWV 207	f8 ^r
9.	Las je suis resolu de languir (Premiere partie.)	Cornelio Verdonch.	f8 ^v
	Vrayement Claire (Seconde partie.)		f9 ^r
10.	Susanne un jour d'amour sollicitée	SwWV 208	f9 ^v -10 ^r
11.	Jeune beauté bon esprit bonne grace	SwWV 209	f10 ^v -11 ^r
12.	Plus tu cognois que je brusle pour toy	SwWV 210	f11 ^v
13.	Regret soucy & peine	SwWV 211	f12 ^r
14.	Depuis le jour que je vous vei Maistresse	SwWV 212	f12 ^v
15.	J'ay tant bon credit qu'on voudra (Premiere partie.)	C. Verdoncq.	f13 ^r
	Je vous ayme & vous l'aymez (Seconde partie.)		f13 ^v
	Vous vous assemblez (Troisieme partie.)		f14 ^r
16.	Si j'ayme ou non je n'en dis rien ([Premiere partie.]])	SwWV 213	f14 ^v -15 ^r
	Mon œil ce dit on a apris (Seconde partie.)		f15 ^v
17.	Pourquoy tournez vous voz yeux Gratieux	SwWV 214	f16 ^r
18.	La belle que je sers	SwWV 215	f16 ^v
19.	Face donques qui voudra ([Premiere partie.]])	SwWV 216	f17 ^r
	Amour est une fureur (Seconde partie.)		f17 ^v
20.	Helas quel jour seray a mon plaisir	C. Verdoncq.	f18 ^r
21.	Au mois de May que l'on saignoit la belle	SwWV 217	f18 ^v -19 ^r
22.	Je sens en moy une flamme nouvelle	SwWV 218	f19 ^v
-	Table des chansons a cinc parties		f20 ^r
-	Vignet		f20 ^v

2. *Le Rossignol musical (Antwerp, Phalèse 1597, R1598).*

-	Title page		f1 ^r
-	Dedication		f1 ^v
	à4		
1.	Si dessus voz levres de roses (André Pevernage)		f2 ^r
2.	Tes beaux yeux causent mon amour (J.P. Swelingh)	SwWV 246	f2 ^v -3 ^r
3.	Il estoit un clerc qui aymer vouloit (Mitou)		f3 ^v -4 ^r
4.	Le feu couvert dont l'ardeur (C. Verdoncq)		f4 ^v
5.	Le seul espoir de mieux avoir m'amie (Noe Faignient)		f5 ^r
6.	Rose vostre beau tient & voz douce odeurs (Du Caurroy)		f5 ^v
7.	La peine dure, Que tant j'endure (Severin Cornet)		f6 ^r
	Fortun'adverse (Seconde partie)		f6 ^v
8.	Le tien espoir de mieux avoir t'abuse (Noe Faignient)		f7 ^r
9.	Tu ne l'enten pas lal la la (Claude le Jeune)		f7 ^v -8 ^r
10.	Ma mignonne de bonnaire (André Pevernage)		f8 ^v
11.	Pour estr'aymé par grande loyauté (André Pevernage)		f9 ^r
12.	Hault & bas la cheminée (D. Caignet)		f9 ^v -10 ^r
13.	En m'oyant chanter quelque fois (Claude le Jeune)		f10 ^v
	à5		
14.	Mignone allons veoir si la rose (Rinaldo del Mel)		f11 ^r
	Las voyez comme en peu d'espace (Seconde partie)		f11 ^v
	Done si vous me croyez (Troisieme & derniere partie)		f12 ^r
15.	Rossignol mon mignon qui dans ceste saulaye (Claude le Jeune)		f12 ^v
	Toute fois rossignol (Seconde partie)		f13 ^r
16.	Mais voyez mon cher esmoy (G. de la Hele)		f13 ^v -14 ^r

	Au contraire voz beaux yeux (Seconde partie)	f14 ^v -15 ^r
17.	L'arbre d'amour un fruit d'amaritude (Stephanus Bernard)	f15 ^v
18.	Mon cœur se recommand'a vous (Rinaldo del Mel)	f16 ^r
19.	Tout le plaisir qu'un amant peut avoir (Philippe Rogier)	f16 ^v
20.	Rossignollet qui chante (Rinaldo del Mel)	f17 ^r
21.	Sur la rousée mi fault aller la matinée (Rinaldo del Mel)	f17 ^v
22.	Pour gaige de ma foy (Stephanus Bernard)	f18 ^r
23.	Te me plaignoy des beaux yeux de madame (Cor. Verdoncq) Et voicy lors Venus qui me vint dire (Seconde partie) f19 ^r	f18 ^v
24.	Las il n'a nul mal qui n'a le mal d'amour (Claude le Jeune)	f19 ^v -20 ^r
25.	Jupiter ò tresgrand Roy (Noe Faignient)	f20 ^v
26.	Je file quand on me donne dequoy (Philippe Wildre)	f21 ^r
27.	Que me servent mes vers (Philippe de Monte)	f21 ^v -22 ^r
28.	Si doncque tu me veus secourir (Rinalde del Melle)	f22 ^v
29.	Mon fils ma vie amour (Rinalde del Melle)	f23 ^r
30.	Le rossignol plaisant & gratieux (Alfonso Ferabosco)	f23 ^v -24 ^r
31.	Amour & le beauté (Philippe Rogier)	f24 ^v
32.	Sur toute fleur deslite (Jean de Macque)	f25 ^r
33.	Tu as tout seul, Jan (M.J.P. Swelingh)	SwWV 247 f25 ^v -26 ^r
34.	Ayaut fait de mes pleurs (De la Cassaigne) à6	f26 ^v -27 ^r
35.	Veu que de vostr'amour (Philippe Rogier)	f27 ^v
36.	Elle n'eust sceu (Claude le Jeune)	f28 ^r
37.	Pour vous aymer (D'incert)	f28 ^v
38.	De moins que riens (Hubert Naich) De plus qu'assez (Seconde partie)	f29 ^r f29 ^v
39.	Rossignollet du bois (D. Caignet)	f30 ^r
40.	Bon jour mon cœur (Philippe de Monte)	f30 ^v
41.	Leal amour ne veut estre posé (Philippe Rogier)	f31 ^r
42.	Le printemps se couvre de fleurs (C. Verdoncq)	f31 ^v
43.	Quand je pense (D. Caignet)	f32 ^r
-	Table des chansons a 4. 5. et 6. parties.	f32 ^v

3. Ghirlanda di madrigali (Antwerp, Phalèse 1601)

-	Title page	f1 ^r
-	Dedication	f1 ^v
1.	La dolcezza che piove (Giovanni Cavaccio)	f2 ^r
2.	L'aura con armonia dolce (Cornelio Verdonch)	f2 ^v -3 ^r
3.	Ha gigli e rose e bei rubini (Paolo Virchi)	f3 ^v
4.	Amarilli mia bella (anonymous)	f4 ^r
5.	Madonna con quest'occhi (Gio. Pietro Sweling)	SwWV 251 f4 ^v
6.	O quanto v'ingannate (Camillo Zanotti)	f5 ^r
7.	Lucida perla (Luca Marentio, Prima parte.) Oda'l ciel questi voti (Seconda parte.)	f5 ^v -6 ^r f6 ^r
8.	Chi crederia (Giovanni Croce, Prima parte.) Io si perche lo porovo (Seconda parte.)	f6 ^v f6 ^v -7 ^r
9.	Son questi oime da core (Gio. Giacomo Gastoldi)	f7 ^v
10.	Caro dolce ben mio (Pietro Vinci)	f8 ^r
11.	Sorgea l'Aurora e l'herbe (Rinaldo del Mel) Fillida mia se lunge (Seconda parte.)	f8 ^v f9 ^r
12.	Gionta qui Dori (Gio. Cavaccio)	f9 ^v
13.	Solo e pensoso (Hippolito Baccusi, Prima parte.) Si ch'io mi cred'homai (Seconda parte.)	f10 ^r f10 ^v
14.	Un dolce riso (Luca Bati)	f11 ^r
15.	S'io ti seguio tu fuggi (Filippo de Monte)	f11 ^v
16.	Nel vag'e lieto Aprile (Pietro Vecoli)	f12 ^r
17.	Semplicetta farfalla (Annibal Coma)	f12 ^v
18.	O che dolce morire (Pietro Philippi)	f13 ^r
19.	Si mi dicesti ed io (Filippo de Monte)	f13 ^v
20.	Gia fu mia dolce speme (Lelio Bertani)	f14 ^r
21.	Occhi miei (Hippolito Baccusi, Prima parte.) Care lagrime mie (Seconda parte.)	f14 ^v f15 ^r
22.	Cara la vita mia (Giulio Eremita)	f15 ^v
23.	Mentre che'l mio bel sole (Oratio Tigrini, Prima parte.) Chi di me piu beato (Seconda parte.)	f15 ^r =16 ^r f15 ^v =16 ^v
24.	Nel dolce seno (Benedetto Palavicino, Prima parte.)	f17 ^r

	Quand'ella ahime ben mio (Seconda parte.)	f17 ^v
	O fortunati (Terza parte.)	f18 ^r
25.	Voi volete ch'io moia (Alfonso Ferabosco)	f18 ^v -19 ^r
26.	Ahi crud'Amor se'l pianto (Hippolito Sabino)	f19 ^v
27.	Se tal volta io vi miri (Giovanni Cavaccio)	f20 ^r
28.	Mentre nell'antr'ombroso (Gioseffo Guami)	f20 ^v
29.	Empio cor cruda mano (Camillo Zanotti)	f21 ^r
30.	Occhi vagh'e lucenti (Christofano Malveggi)	f21 ^v
31.	Candide perl'usciam (Cesare Carletti)	f22 ^r
32.	Chi vuol veder (Gio. Pietro Sweling)	f22 ^v -23 ^r
	Vedrà s'arriv'a tempo (Seconda parte.)	f23 ^v
33.	Qual perla (Rinaldo del Mel)	f24 ^r
-	Tavola	f24 ^v

SwWV 249

4. *Nervi d'Orfeo* (Leiden, H.L. de' Haestens 1605)

-	Title page	f1 ^r
-	Dedication	f1 ^v
	A 5.	
1.	Cantaua la piu vaga pastorella (Luca Marenzio.)	p1
2.	Poiche ne prieg'ancor ne pianto impetra (Oratio Bassani.)	p2
3.	Chi per voi non sospira (Noe Faignient.)	p3
4.	Chi per voi non sospira (Anibal Zoilo.)	p4
5.	Che fa hoggi il mio sole (Luca Marenzio.)	p5
6.	Ahi crudel stato mio (Fabricio Dentici.)	p6
7.	Bene mio tu ma'hai lasciato (Gioseppo Caimo.)	p7
8.	Cara la mia vita mia (Giaches de Wert.)	p8
9.	Chie dei piangendo alla mia Flori bella (Gio. Maria Nanino.)	p9
10.	Lasso ch'ogni augelletto (Gio. Maria Nanino.)	p10
11.	Rivi fontane e fiumi (Luca Marenzio.)	p11
12.	Mio cor se vera fei (Felice Anerio.)	p12
13.	Donna gentil per farui piu perfetta (Gio. Maria Nanino.)	p13
14.	Poi che'l tuo nod'Amore (Gio. Maria Nanino.)	p14
15.	Fuggite amore (Claudin le Ieune.)	p15
16.	Dimi donna crudel quest'è l'amore (Claudin le Ieune.)	p16
17.	E con Aminta vai (Gio. Maria Nanino.)	p17
18.	Ohime il bel viso (Luca Marenzio.)	p18
	Per voi conuen ch'io arda (Seconda parte.)	p19
19.	Dolcissimi Legami (Cornelio Schuyt.)	p20
20.	Da l'arcadia seconda (Stefano Felis.)	p21
	Questo pastor prudente (Seconda parte.)	p22
	Tirsi al pastor s'inchina (Terza parte.)	p23
21.	Ma donna un remit'haggio trovato (Claudin le Ieune.)	p24
22.	Gia torna a rallegrar (Luca Marenzio.)	p25
23.	Aventuroso piu d'ogni altro colle (Gio. Maria Nanino.)	p26
24.	Scherzando l'aura intorno ad un bel fiore (Gio. Andrea Dragone.)	p27
25.	Amor mi fa morire (Gio. Maria Nanino.)	p28
26.	Fuggi desir fuor del mio core (Claudin le Ieune.)	p29
27.	Tu m piagasti a morte (Filippo de Monte.)	p30
28.	Donna la bella mano (Rogier Giouanelli.)	p31
29.	Vaghi augeletti che per valli e monti (Luca Marenzio.)	p32
30.	Dolci al pestre parole (Gio. Battisto Mosto.)	p33
31.	In quel ben nato avventuroso giorno (Luca Marenzio.)	p34-35
32.	Caro sguardo sereno (Cornelio Verdonch.)	p36
	A 6.	
33.	Tra pure neui alme purpuree rose (Claudio da Correggio.)	p37
34.	Al vostro dolce azuro (Stefano Felis.)	p38
35.	Non fos' Amor m'inganna (Stefano Felis.)	p39
36.	Cinto m'havea tra belle e nude braccia (Andrea Gabrieli.)	p40
37.	Gloria Damon dicea (Andrea Gabrieli.)	p41
38.	Stella crudel perche fuor non mi guidi (Claudin ke Ieune.)	p42
39.	Amanti miei voi che scontenti state (Claudin le Ieune.)	p43
40.	Donsava commaniere sopr'humane (Luca Marenzio.)	p44
	Son presa diss'e à me riuolse in giro (Seconda parte.)	p45
41.	Amorosi pensieri (Filippo de Monte.)	p46
42.	Moriro di dolor prima ch'io veggia (Gio. de Macque.)	p47
43.	Fra speranza, e timore (Cornelio Verdonch.)	p48

44.	Nova belta somma virtu compresi (Stefano Felis.)	p49
45.	La dolce vista ne si dolcemente (Filippo de Monte.)	p50
46.	La dolcezza che pioue (Gio. Cauaccio.)	p51
47.	O che soaue e non in te so baccio (Luca Marenzio.)	p52
48.	Io per te contentar donna morrei (Cornelio Verdonch.)	p53
49.	S'io esca viuo de dubbio si scogli (Orlando di Lasso.)	p54
50.	Caro dolce ben mio perche fugire (Pietro Vinci.)	p55
51.	Parto da voi mio sole (Luca Marenzio.)	p56
52.	Madonna con quest'occhi (Gio. Pietro Svveling.)	SwWV 251 p57
53.	Voi volete ch'io ,oia (Alfonso Ferabosco.)	p58-59
54.	Pasco mi sol do piant'e viuo in pene (Claudin le Ieune.)	p60
55.	O vita no ma viua affanno (Cornelio Verdonch.)	p61
56.	Se di pietate ignuda (Cornelio Verdonch.)	p62
57.	Poi ch'el mio largo pianto (Filippo de Monte.)	p63
58.	Ecco che'l ciel à noi chiar'& sereno (Luca Marenzio.)	p64
	Ecco che mill'augei con dolci accenti (Seconda parte.)	p65
59.	Ce dan l'antiche tue chiare vittorie (Luca Marenzio.)	p66
	Mentre nouella alma Vittoria intorno (Seconda parte.)	p97 [=67]
60.	Candide perle e voi labbra ridenti (Luca Marenzio.)	p68
61.	Vita de la mia vita (Luca Marenzio.)	p69
62.	Solo e pensoso i piu deserti (Hippolito Baccusi.)	p70
	Si ch'io mi cred'homai (Seconda parte.)	p71
63.	Ne se ro sdef'no mai (Luca Marenzio.)	p72
	Talche douunque vò (Seconda parte.)	p73
64.	Fuggendo i raico centi (Hippolito Baccusi.)	p74
65.	Ver de Lauro è'l mio core (Filippo de Monte.)	p75
66.	Spina dardo d'Amore (Cornelio Verdonch.)	p76
67.	Vaghi e lieti fanciulli (Luca Marenzio.)	p77
68.	Dice la mia bellissima (Luca Marenzio.)	p78
69.	Ride Siluia vezzosa (Horatio Vecchi.)	p79
70.	Questa mercè, ch'amore (Pietro Philippi.)	p80
71.	Quando lo gallo chiama la gallina (Claudin le Ieune.)	p81
72.	Chi vuol veder nel verde (Antonio Orlandini.)	p82
73.	Ninfe leggiadre, e voi almi Pastori (Giaches de VVerdt.)	p83
74.	Dai puri loro, e limpi di cristalli (Gio. Maria Nanino.)	p84
75.	O che dolce morire (Pietro Philippi.)	p85
76.	Su le fiori te sponde D'Arno (Tiburtio Massaino.)	p86
77.	Quando dal terzo cielo (Gio. Palestina.)	p87
78.	Hor ch'ogni vento tace (Horatio Vecchi.)	p88
79.	Leggiadre Ninfe e Pastorelli amanti (Luca Marenzio.)	p89
80.	Se cantano gl'augelli (Gio. Gabrieli.)	p90
81.	Doue sorge piaceuole (Hippolito Sabino.)	p91
82.	Al mormorar de liquidi cristalli (Gio. Giacomina Gastoldi.)	p92
83.	Eran Ninfe e Pastori (Alessandro Striggio.)	p93
84.	Ove tra l'herb'e i fiori (Gio. Croce.)	p94
85.	Gionta qui Dori e Pastorelli (Gio. Cauaccio.)	p95
86.	Nel tempo che ritorna Zefiro (Cornelio Scoonhovio.)	p96-97
87.	Philomena præuia (Claudin le Ieune.)	p98
	Veni dulcis amica (Secunda pars.)	p99
-	Tavola	p[100-101]
-	blank	p[102]

5. Livre septieme (Amsterdam, Claessen 1608)

-	Title page	f1 ^r
-	Brieve & facile Instruction pour bien apprendre la Musicque	f1 ^v
1.	A demy mort (Clemens non Papa)	f2 ^r
2.	Un doux nenny (D'incerto)	f2 ^v
3.	Ce beau temps (Costeley)	f3 ^r
4.	Vitam quæ faciunt (D'incerto)	f3 ^v
5.	O s'io potessi donna (Giachet Berchem)	f4 ^r
6.	D'ou vient cela (D'incerto)	f4 ^v
7.	Il me souffit (D'incerto)	f5 ^r
8.	Douce memoire (Sandrin)	f5 ^v
	Finy le bien (Response)	f6 ^r
9.	Un gay berger (Cricquillon)	f6 ^v
10.	Mon pere si me maria (Hubert Waelrant)	f7 ^r

11.	Je prens en gré (Clemens non Papa)		f7 ^v
	Mourir me faut (Response)		f8 ^r
12.	Toutes les nuicts (Cricquillon)		f8 ^v
	Qu'est il besoin (Response)		f9 ^r
13.	Languir me fais (D'incerto)		f9 ^v
14.	Tant que vivray (D'incerto)		f10 ^r
15.	Vous perdez temps (Sandrin)		f10 ^v
	Tel en mesdit (Response)		f11 ^r
16.	Vivre ne puis		f11 ^v
	Content desir (Response)		f12 ^r
17.	Pour un plaisir (Cricquillon)		f12 ^v
18.	Mais languiray je tousjours (Clemens non Papa)		f13 ^r
19.	Musiciens qui chantez (Hubert Waelrant)		f13 ^v -14 ^r
20.	Rosignollet qui chantez (Clemens non Papa)		f14 ^v -15 ^r
21.	O Souverain Pasteur [Priere devant le repas] (Clemens non Papa)		f15 ^v
	Pere eternel [Action de Gracias] (Response)		f16 ^r
22.	Orsus, à coup (Cricquillon)		f16 ^v
23.	D'amour me plains (Rogier)		f17 ^r
	Si tu te plains (Response)		f17 ^v
24.	Si mon travail (Sandrin)		f18 ^r
	Le dueil yssu (Response)		f18 ^v
25.	Comme la rose (Petit Jan)		f19 ^r
26.	Se pur ti guardo (Baltasar Donato)		f19 ^v
27.	En attendant le confort (Petit Jan)		f20 ^r
28.	C'est a grand tort (Baston)		f20 ^v
29.	O combien est malheureux (Sandrin)		f21 ^r
	Le mal que sent (Response)		f21 ^v
30.	Jouvons beau jeu (Clemens non Papa)		f22 ^r
31.	Ce mois de May (Godart)		f22 ^v
32.	Une Pastorelle (Hubert Waelrant)		f23 ^r
	Te souvient il plus (Response)		f23 ^v
33.	Quando bon hombre (D'incerto)		f24 ^r
34.	Le content est riche (Gombert)		f24 ^v
35.	Hors envieus (Gombert)		f25 ^r
36.	D'un petit mot (Cricquillon)		f25 ^v
37.	Allegez moy (D'incerto)		f26 ^r
38.	Susann'un jour (D'incerto)		f26 ^v
39.	Demandez vous (Cricquillon)		f27 ^r
40.	Si dire je l'osoye (Benedictus)		f27 ^v
41.	Je suis desherité (Cadeac)		f28 ^r
42.	Hor che soave (Jean Pieters. Swellinck)	SwWV 250	f28 ^v -29 ^r
43.	Je ne fay rien (Jean Pieters. Swellinck)	SwWV 248	f29 ^v
	Vostre beauté (Seconde Partie)		f30 ^r
44.	Cupido cleen (Jaques Vredeman)		f30 ^v
45.	Om te versinnen (Jaques Vredeman)		f31 ^r
46.	Wanneer ick slaep (Jaques Vredeman)		f31 ^v -32 ^r
47.	Schoon kindt (Jaques Vredeman)		f32 ^v
48.	Helas mon Pere (Jaques Vredeman)		f33 ^r
49.	O Hemelaerdsche bruyloft (Prima Pars)(G.I. Schagen)		f33 ^v -34 ^r
	Hoogwaerdige band (2. Pars)		f34 ^v
	O Goddelijcke binding (3. Pars)		f35 ^r
	Soo ghy ô zoete eenigheyd (4. Pars)		f35 ^v -36 ^r
-	La table des chansons contenues au present livre		f36 ^v

6. *Novi frutti musicali* (Antwerp, Phalèse 1610)

-	Title page		f1 ^r
-	Dedication		f1 ^v
1.	Ninfa che dal superb'Adriaco seno [Prima parte.] (Alessandro Striggio)		p1
	Sorgesti sola e'l tuo splendor [Seconda parte.] (Gio. Maria Nanino)		p2
	L'alto Motor che delle cose belle [Terza parte.] (Annibale Stabile)		p3
	Ben che rallenti a suoi destrieri [Quarta parte.] (Gio. Battista Moscaiglia)		p4
	Sol di lum'immortal Titon di zelo [Quinta parte.] (Archangelo Crivello)		p5
	Cosi diss'egli e'l cielo e gl'elementi [Sesta parte.] (Annibal Zoilo)		p6
	Le Ninfe del mar d'Adria [Settima parte.] (Ruggiero Giovanelli)		p7
	Con quella maestà d'ond'ugual [Ottava parte.] (Gio. Maria Nanino)		p8
	Alba seren'e solo [Nona parte.] (Paulo Bellasio)		p9

	Perle e Rubini [Decima parte.] (Francesco Soriano)		p10
	Un mondo solo [Undecima parte.] (Gio. Andrea Dragoni)		p11
	Farai le belle rive d'Adria [Duodecima [arte.] (Paulo Bellasio)		p12
2.	Va conosciuto Amor (Paulo Isnardi)		p13
3.	Qual'hor vag'e ridente (Bartolomeo Roi)		p14
4.	Ben mio quando [Proposta.] (Gio. Croce Chiozotto)		p15
	Quand'il cor mi lasciasti a la partita [Risposta.]		p16
5.	Caro mio bene i vostr'occhi di sole (Gio. Giacomo Gastoldi)		p17
6.	Ragion è ben ch'in questo chiaro giorno (Bartolomeo Roi)	p18	
7.	Tu Ribello d'Amor (Luzasco Luzaschi)		p19
8.	Se cosi dolc'è'l duolo [Prima parte.] (P. di Venosa)		p20
	Ma s'avverrà ch'io moia [Seconda parte.]		p21
9.	Il bianc'è dolce cigno cantando more (Gio. Battista Mosto)	p22	
10.	Come è soave cosa (Gio. Giacomo Gastoldi)		p23
11.	Quell'acqua esser vorrei (Marc'Antonio Ingigneri)		p24
12.	Copr'il candido seno (Horatio Vecchi)		p25
13.	Da begl'occhi ch'adoro (d'Incerto)		p26
14.	Ecco sereno il Cielo (Gio. Priuli)		p27
15.	O Amarilli che si dolc'invista (d'Incerto)		p28
16.	O che bella pietate (Ruggiero Giovanelli)		p29
17.	Mentre mia stella miri (P. di Venosa)		p30
18.	Frà bei rubinbi ardenti (Bernardino Nanino)		p31
19.	Mio cor se vera sei (Felice Anerio)		p32
20.	Questa vostra pietate (Giulio Heremita)		p33
21.	Poi che voi non volete (Gio. Swellingh)	SwWV 252	p34
22.	Fugge questa mortal [Prima parte.] Cor. Verdonch		p35
	E pur nostre speranze [Seconda parte.]		p36
23.	S'io non vi miro leggiadri e vaghi (Antonio Formica)		p37
-	Tavola dei madrigali, et autori della presente opera		p[38]

7. Rimes françoises et italiennes (Leiden, Van Ravelingen 1612)

-	Title page		p[1]
-	blank		p[2]
-	Dedication		p3-5
1.	Las! que me sert (Premiere Partie, A2)	SwWV 219	p6-7
	L'enfant Amour (Seconde Partie)		p8-9
2.	Je pars, non point de vous (Premiere Partie, A2)	SwWV 220	p10-11
	Mais pourtant ma douleur (2. Partie)		p12-13
3.	Lors que le trait (Premiere Partie, A2)	SwWV 221	p14-15
	Brief, mon esprit ardant (2. Partie)		p16-17
4.	Beaux yeux (Premiere Partie, A2)	SwWV 222	p18-19
	Voila comme en l'esprit (Seconde Partie)		p20-21
5.	Voicy du gay Printemps (Premiere Partie, A2)	SwWV 223	p22-23
	Le Dieu Mars & l'Amour (2. Partie)		p24-25
6.	Marchans qui traversez (Premiere Partie, A2)	SwWV 224	p26-27
	Voyez les filets d'or (2. Partie)		p28-29
7.	Luiquide perle Amor (A2)	SwWV 225	p30-31
8.	Io mi son giovinetta (A2)	SwWV 226	p32-33
9.	Morir non puo'l mio core (A2)	SwWV 227	p34
	Morir non puo'l vostro core (Risposta)		p35
10.	Che giova posseder (A2)	SwWV 228	p36-37
11.	Garrula rondinella (A2)	SwWV 229	p38-39
12.	Je voy mille clairtez (Premiere Partie, A3)	SwWV 230	p40-41
	De vous, & non du Ciel (2. Partie)		p42-43
13.	Yeux, qui guidez mon ame (Premiere Partie, A3)	SwWV 231	p44-45
	Vous pouvez d'un clin (2. Partie)		p46-47
14.	Un jour l'aveugle Amour (Premiere Partie, A3)	SwWV 232	p48-49
	Las! ma Dame gaigna (Seconde Partie)		p50-51
15.	Mon Dieu, que j'ayme ma Deesse (Premiere Partie, A3)	SwWV 233	p52-53
	Mon Dieu, que j'ayme à l'ouyr deviser (2. Partie)		p54-55
16.	Lascia Filli mia cara (A3)	SwWV 234	p56-57
17.	Facciam, cara mia File (A3)	SwWV 235	p58-59
18.	Per te rosa gentile (A3)	SwWV 236	p60-61
19.	Un sol bacio ti dono (A3)	SwWV 237	p62-63
20.	Vaga gioia amorosa (A3)	SwWV 238	p64-65
21.	Dolci labir amorosi (A3)	SwWV 239	p66-67

22.	Qual vive Salamandra (A3)	SwWV 240	p68-69
23.	Amor, io sent' un respirar (A3)	SwWV 241	p70-71
24.	Dolcissimo ben mio (A3)	SwWV 242	p72-73
25.	Jamais n'avoir (A3)	SwWV 243	p74-75
26.	Ricco amante son' io (A3)	SwWV 244	p76-77
27.	Pere de nous (A3)	SwWV 189	p78-79
28.	Rozette pour un peu d'absence (Premiere Partie, A4)*	SwWV 245	p80
	Tandis qu'en pleurs (Seconde Partie)		p81
	Ou sont tant de promesses (Troisiesme Partie)		p82
	Celuy qui a gagné (Quatresme & derniere Partie)**		p83
-	Table		p[84]

* In the *Bassus* partbook:

Premiere Partie: *Bassus* p80/ *Contratenor* p81

Seconde Partie: *Bassus* p82/ *Contratenor* p83

Troisiesme Partie: *Bassus* p84/ *Contratenor* p85

Quatresme & derniere Partie: *Bassus* p86+88/ *Contratenor* p87+89

Table p[90]

** In the *Superius* partbook, the last line of this movement is written on the bottom line of the previous page.

Appendix II

Bibliographical description of publications with secular music by Sweelinck

1.1. *Chansons a cinc parties (Antwerp, Phalèse 1594).*

TITLE	<i>CHANSONS A CINC PARTIES</i> DE M. IEAN PIERRE SVVELINGH ORGANISTE, ET CORNILLE VERDONQ <i>Nouvellement Composées, & mises en lumiere: accommodées tant aux Instruments, comme à la Voix : reduites en ordre conuenable selon leur Tons.</i> [SVPERIVS.] [vignet] EN ANVERS. Chez Pierre Phalèse, & chez Iean Bellere. M.D. XCIII.	
COLLATION	SVPERIVS.	4° oblong: A-E ⁴
	CONTRATENOR.	4° oblong: A-E ⁴
	TENOR.	4° oblong: A-E ⁴
	BASSVS.	4° oblong: A-E ⁴
	QVINTA PARS.	4° oblong: A-E ⁴
CONTENT	A1 ^r : title page; A1 ^v : dedication; A2 ^r -E3 ^v : music notation of 22 five-part chansons; E4 ^r : 'TABLE DES CHANSONS A CINC PARTIES.'; A4 ^r : [vignet].	
COPIES	Denmark: Copenhagen, Det Kongelige Bibliotek (T), shelf mark: U202-ph, U250, mu 6405.1135; France: Bibliothèque Nationale de France (complete), shelf mark: Rés. Vmc-169; Great Britain: Oxford, Bodleian Library (STB 5), shelf mark: MS. Mus.Sch.f.580-584; Ireland: Dublin, Marsh's Library (Archbishop Marsh's Library, Library of St. Sepulchre) (B), no shelf mark known; Netherlands: Amsterdam, Toonkunst collection (A, lost since 1970/only a microfilm remains), original shelf mark: 212-G-11.	
REFERENCES	RISM-B/I: 1594 ⁵ , reprinted in 1608 (RISM-B/I: 1608 ¹²)	
DEDICATION	AV VERTVEVX ET DISCRET SEIGNEVR, OLPHAERT DEN OTTER.	
SIGNED	En Anvers ce XXVIII. de May 1584/94 De V.S. Treshumble Seruiteur P. Phalèse.	

1.2. *Chansons a cinc parties (Antwerp, Phalèse 1608).*

TITLE	<i>CHANSONS</i> DE M. IEAN PIERRE SVVELINGH ORGANISTE, ET CORNILLE VERDONQ A CINQUE PARTIES. [SVPERIVS.] [vignet] EN ANVERS Chez Pierre Phalèse au Roy David 1608.	
COLLATION	SVPERIVS.	4° oblong: A-E ⁴
	CONTRATENOR.	4° oblong: A-E ⁴
	TENOR.	4° oblong: A-E ⁴
	BASSVS.	4° oblong: A-E ⁴
	QVINTA PARS.	4° oblong: A-E ⁴
CONTENT	A1 ^r : title page; A1 ^v : dedication; A2 ^r -E3 ^v : music notation of 22 five-part chansons; E4 ^r : 'TABLE DES CHANSONS A CINC PARTIES.'; A4 ^r : [vignet].	
COPIES	Sweden: Norrköping, Stadsbiblioteket (complete), shelf mark: 9108 [2]:1-6.	
REFERENCES	RISM-B/I: 1608 ¹² , reprint of 1594 edition (RISM-B/I: 1594 ⁵)	
DEDICATION	AV VERTVEVX ET DISCRET SEIGNEVR, OLPHAERT DEN OTTER.	
SIGNED	En Anvers ce XXIII. de Septembre 1608. De V.S. Treshumble Seruiteur P. Phalèse.	

2.1. *Le Rossignol musical (Antwerp, Phalèse 1597).*

TITLE	<i>LE ROSSIGNOL MVSICAL</i> DES CHANSONS DE DIVERSES ET EXCELLENS AVTHEVRS DE NOSTRE TEMPS A QVATRE, CINC ET SIX PARTIES. Nouuellement Recueillé & mises en lumiere. [SVPERIVS.] [vignet] EN ANVERS. De l'Imprimerie de Pierre Phalèse Libraire Iuré. M. D. XCVII.	
COLLATION	SVPERIVS.	4° oblong: A-H ⁴
	CONTRATENOR.	4° oblong: A-H ⁴
	TENOR.	4° oblong: A-H ⁴
	BASSVS.	4° oblong: A-H ⁴
	QVINTA ET SEXTA PARS.	4° oblong: A-G ⁴
CONTENT	S, C, T, B: A1 ^r : title page; A1 ^v : dedication; A2 ^r -C2 ^v : music notation of 13 four-part chansons; C3 ^r -G3 ^r : music notation of 21 five-part chansons; G3 ^v -H4 ^r : music notation of 9 six-part chansons; H4 ^v : 'TABLE DES CHANSONS A 4. 5. ET 6. PARTIES.'; Q&S: A1 ^r : title page; A1 ^v : dedication; A2 ^r -E2 ^r : music notation of 21 five part chansons; E2 ^v -G4 ^r : music notation of 9 six-part chansons, with the 'QVINTA PARS' at the left hand side and the 'SEXTA PARS' at the right hand side; G4 ^v : 'TABLE DES CHANSONS A 5. 6. PARTIES.'.	
COPIES	Poland: Gdansk, Biblioteka Gdanska Polskiej Akademii Nauk (complete), shelf mark: Ee 2248-8 (5); Sweden: Uppsala, Universitetsbiblioteket (T), shelf mark: Uvmtr 966.	
REFERENCES	RISM-B/I: 1597 ¹⁰ , reprinted in 1598 (RISM-B/I: 1598 ⁵)	
NOTES	S,C,T,B: fA2-H4 = f2-32; Q&S: fA2-G4 = f11-32, the pages with the six-part chansons are numbered double (starting from 27 ^v -27 ^r -27 ^v -28 ^r -28 ^v -28 ^r -28 ^v -etc), in order to have	

the page numbers corresponding in all part books; S,C,T,B: f11 = 12; S: f14 = 15; S,C,T,B: f31 (H3) was cut out and replaced by a new page (see below).

DEDICATION AV VERTVEVX ET DISCRET | SEIGNEVR, BALTHASAR ANDREA.
SIGNED d'Anuers ce 26. Iuillet 1597. | De V.S. treshumble | & affectionne Seruiteur | Pierre Phalese.

2.2. *Le Rossignol musical (Antwerp, Phalèse 1598)*

TITLE LE ROSSIGNOL MVSICAL | DES CHANSONS | DE DIVERSES ET EXCELLENS | AVTHEVRS DE NOSTRE TEMPS | A QVATRE, CINC ET SIX | PARTIES. | Nouellement Recueillé & mises en lumiere. | [SVPERIVS.] | [vignet] | EN ANVERS. | De l'Imprimerie de Pierre Phalese Libraire Iuré. | M. D. XCVIII.

COLLATION SVPERIVS. 4° oblong: A-H⁴
CONTRATENOR. 4° oblong: A-H⁴
TENOR. 4° oblong: A-H⁴
BASSVS. 4° oblong: A-H⁴
QVINTA ET SEXTA PARS. 4° oblong: A-G⁴

CONTENT S, C, T, B: A1^r: title page; A1^v: dedication; A2^r -C2^v: music notation of 13 four-part chansons; C3^r-G3^r: music notation of 21 five-part chansons; G3^v-H4^r: music notation of 9 six-part chansons; H4^v: 'TABLE DES CHANSONS | A 4. 5. ET 6. PARTIES.'; Q&S: A1^r: title page; A1^v: dedication; A2^r -E2^r: music notation of 21 five part chansons; E2^v-G4^r: music notation of 9 six-part chansons, with the 'QVINTA PARS' at the left hand side and the 'SEXTA PARS' at the right hand side; G4^v: 'TABLE DES CHANSONS | A 5. 6. PARTIES.'

COPIES Belgium: Brussels, Bibliothèque Royale Albert (SATB), shelf mark: FETIS 2.315 A (RP); France: Paris, Bibliothèque Nationale de France (complete), shelf mark: Rés. Vmc-168; Great Britain: London, Westminster Abbey Library (5), shelf mark: CF 50.

REFERENCES RISM-B/I: 1598⁵, first printed in 1597 (RISM-B/I: 1597¹⁰)

NOTES The index mentions a third composition by Sweelinck ('Orsus seviteurs' a6), which was actually replaced by a composition by Verdonck ('Le printemps se couvre de fleurs' a6).

DEDICATION AV VERTVEVX ET DISCRET | SEIGNEVR, BALTHASAR ANDREA.
SIGNED d'Anuers ce 26. Iuillet 1597/8 | De V.S. treshumble | & affectionne Seruiteur | Pierre Phalese.

3. *Ghirlanda di madrigali (Antwerp, Phalèse 1601)*

TITLE GHIRLANDA | DI MADRIGALI A SEI | VOCI, DI DIVERSI ECCELLENTISSIMI | AVTORI DE NOSTRI TEMPI. | Raccolta di Giardini di Fiori odoriferi Musicali. | NVOVAMENTE POSTA IN LVCE. | [CANTO] | IN ANVERSA. | Appresso Pietro Phalesio. | M. D. CI.

COLLATION CANTO. 4° oblong: A-F⁴
ALTO. 4° oblong: A-F⁴
TENORE. 4° oblong: A-F⁴
BASSO. 4° oblong: A-F⁴
[QVINTO.] [4° oblong: A-F⁴] lost
SESTO. 4° oblong: A-F⁴

CONTENT fA1^r: title page; fA1^v: dedication; fA2^r-F4^r: music notation of 33 six-part madrigals; fF4^v: TAVOLA.

COPIES Belgium: Ghent, Universiteitsbibliotheek (AB 6), shelf mark: Res. 595 (3); Great Britain: London, British Library (SATB), A.232; Netherlands: The Hague, NMI (S mq. f. 17-20, TB 6), shelf mark: Kluis C-38; Netherlands: The Hague, NMI (T), shelf mark: Kluis C-45.

REFERENCES RISM-B/I: 1601⁵

NOTES CATB, [5], 6: fA2^r-F4^v=f2^r-24^v; in all part books f16 is wrongly printed as f15; T, f4^v: 'TTNORE'. In the *Alto* of the Ghent copy, a binding error has arisen in quire C, first the folios C3 and C4 occur, then C1 and C2. The *Sesto* of the Ghent copy has a misprint: the number 17 (fol. E1) is turned one turn. This is not the case in the same part book of the NMI copy.

DEDICATION AL MOLTO MAGNIFICO | SIG. PADRON MIO OSSERVANDISSIMO | IL SIGNOR GIOVANNI LE BLON.
SIGNED d'Anuersa. à di 27. di Genaiò 1601. | Di V.S. Molto Magnifica | Affettionatissimo Seruitore | Pietro Phalesio.

4. *Nervi d'Orfeo (Leiden, H.L. de' Haestens 1605)*

TITLE NERVI | D' ORFEO, | DI ECCELLENTISS. AVTORI: | A CINQVE ET SEI VOCI: | *Nuouamente con ogni diligentia raccolti, & seguendo l'ordine de suoi toni posti in Luce.* | [CANTO.] | IN LEIDA, | Appresso Henrico Lodovvico de Haestens. | *Con gli Caratteri Plantiniani de' Rafelengij.* | M.D.C.V.

COLLATION CANTO. 4° oblong: A-N⁴
ALTO. 4° oblong: A-N⁴

	TENORE.	4° oblong: A-N ⁴
	BASSO.	4° oblong: A-N ⁴
	QUINTO.	4° oblong: A-N ⁴
	SESTO.	4° oblong: A-G ⁴ +H ⁶
CONTENT	fA1 ^r : title page; fA1 ^v : dedication; S, A, T, B, 5 fA2 ^r :-N3 ^r /6 A2 ^r -H5 ^r : music notation of 32 5-part, and 54 6-part madrigals; S, A, T, B, 5: N3 ^v -N4 ^r /6 H5 ^v -H6 ^r : TAVOLA; S, A, T, B, 5 N4 ^v /6 H6 ^v : blanco.	
COPIES	France: Paris, Bibliothèque nationale de France (S, A, T, B, 5, 6), shelf mark: Rés. Vm7-22 and (S, A, T, B, 5), shelf mark: Rés. Vmc-112 (3); Great Britain: Oxford, Christ Church Library (S, A, T, B, 5, 6), Mus. 1035-40(2); Netherlands: Amsterdam, Toonkunst collection (A, B), shelf marks: TK: 212-B-29 (Alto) and TK: 212-B-30 (Basso).	
REFERENCES	RISM-B/I: 1605 ⁹	
NOTES	Pages are paginated, starting at fA2 ^r , from 1-99 (S, A, T, B, 5) and from 37-99 (6).	
DEDICATION	Alli Amatori della Musica.	
SIGNED	di voi eccellenti Musici & Amatori, vn Amarore affectionatissimo. IACOPO GRASVINKEL.	

5. *Livre septieme (Amsterdam, Claessen 1608)*

TITLE	LIVRE SEPTIEME DES CHANSONS VVLGAIRES DE DIVERSES AVTHEVRS A QVATRE PARTIES CONVENABLES ET VLTILES A LA IEVNESSE, TOVTES MISES EN ORDRE SELON LEVRS TONS. A la requeste d'aucuns amateurs avons adjousté certaines chansons, comme de Maistre Iean Pietersen Swellinck, Organiste á Amsterdam, Maistre Iagues Vredeman, Maistre Musicien de la ville de Leeuwarden, & Maistre Gerard Iansen Schagen, Maistre Musicien de la ville d'Alcmar. <i>Auec vne Brieve & facile Instruction pour bien apprendre la Musique.</i> [CONTRATENOR.] [vignet] On les trouve chez Cornille Claessen, Imprimeur des livres á Amsterdam. M.DCVIII.	
COLLATION	[SVPERIVS.]	[4° oblong: A-I ⁴] lost
	CONTRATENOR.	4° oblong: A-I ⁴
	TENOR.	4° oblong: A-I ⁴
	BASSVS.	4° oblong: A-I ⁴
CONTENT	fA1 ^r : title page; fA1 ^v : Brieve & facile Instruction; fA2 ^r -I4 ^r : music notation of 49 four-part chansons and madrigals; fT4 ^v : La table des chansons.	
COPIES	Great Britain: London, British Library (T, B [inc., f29-36]), shelf mark: A.315.b; London, Royal College of Music (B [inc., f1-28]), shelf mark: G53; Sweden, Norrköping, Stadsbiblioteket (A), shelf mark: 1139:1.	
REFERENCES	RISM-B/I: 1608 ¹¹ (one of many reworked reprints of RISM-B/I: 1560 ⁶).	
NOTES	The part books of the Bassus in The British Library and library of the Royal College of Music are complementary and form together one complete partbook.	
DEDICATION	no dedication	

6. *Novi frutti musicali (Antwerp, Phalèse 1610)*

TITLE	NOVI FRVTTI MVSICALI MADRIGALI A CINQVE VOCI DI DIVERSI ECCELLENTISSIMI MVSICI <i>Novamente augmentati & dati in luce.</i> [CANTO.] IN ANVERSA. Appresso Pietro Phalesio al Re Daud M. D. X.	
COLLATION	CANTO.	4° oblong: A-E ⁴
	ALTO.	4° oblong: A-E ⁴
	TENORE.	4° oblong: A-E ⁴
	BASSO.	4° oblong: A-E ⁴
	QVINTO.	4° oblong: A-E ⁴
CONTENT	fA1 ^r : title page; fA1 ^v : dedication; fA2 ^r -E4 ^r : music notation of 23 five-part madrigals; fE4 ^v : TAVOLA.	
COPIES	France: Paris, Bibliothèque nationale (complete), shelf mark: Rés. Vmc-112 (2); Paris, Bibliothèque nationale (ancien fonds du Conservatoire nationale de musique) (SATB), no shelf mark known; Germany: Regensburg, Proskebibliothek (complete), shelf mark: A.R. 130-132; Great Britain: London, British Library (TB), shelf mark: A.231; Oxford, Bodleian Library (STB 5), shelf mark: MS. Mus.Sch.f.580-584; Oxford, Christ Church Library (complete), shelf mark: Mus. 258-62.	
REFERENCES	RISM-B/I: 1610 ¹⁴ (augmented reprint of RISM-B/I: 1590 ¹⁵)	
DEDICATION	AL MOLTO ILLVSTRE SIGNOR, IL S. GVILLIELMO STANLEI CAVALIERO INGLESE, SIGNOR MIO OSSER.	
SIGNED	d'Anuersa alli 6. d'Agosto 1610. Da V.S. Molto Illustre Affettionatiss. Seruitore Pietro Phalesio.	

4.2. *Rimes françoises et italiennes (Leiden, imprimerie plantinienne de Raphelengius 1612)*

TITLE	RIMES FRANÇOISES ET ITALIENNES, MISES EN MUSIQVE, à deux & à trois parties, auec vne chanson à quatre, <i>Par</i> IEAN SWEELINCK, <i>Organiste à Amstelredam.</i> [SVPERIVS.] <i>A LEYDEN,</i> En l'Imprimerie PLANTINIENNE. de RAPHELENGIVS. 1612.	
-------	---	--

COLLATION SVPERIVS. 4° oblong: A-K⁴+L²
TENOR. 4° oblong: A-K⁴+L²
BASSVS. 4° oblong: A-G⁴

CONTENT fA1^r: title page; fA1^v: blanco; fA2^r-A3^r: dedication; S, T fA3^v:-L2^r/B A3^v-G4^r: music notation of 11 2-part, 16 3-part and 1 4-part chansons and madrigals; S, T L2^v/B G4^v: TABLE.

COPIES France: Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève (S, T, B), shelf mark: Vm-167 (1-3) Res; Netherlands: The Hague, NMI (S, T, B), shelf mark: Kluis C 2 (1-3); USA: Washington, Library of Congress (S, B), shelf mark: M1490.L55.

REFERENCES RISM-A/I: S 7246

NOTES Pages are paginated, starting at fA2^r, from 3-83 (S, T) and from 37-89 (B). French texts are printed in roman type, Italian texts in italics (both in the music notation as in the table of content).

DEDICATION A Mons.^r | IEAN LVDOVICQ CALANDRINI, | *Mon cher S.^r & singulier amy.*

SIGNED En Amstelredam ce 20. de Nouembre, l'An 1611. | *Vostre tresaffectionné à service* | Iean P. Sweelinck.

Appendix III
Differences in spelling between Phalèse and Sweelinck

Phalèse *Musica divina*

Io mi son giovinett' & volentieri
m'allegr'e cant'en la stagion novella
merce d'amor'et di dolci pensieri.
Io vo per verdi prati riguardando
I bianchi fiori & gialli & vermigli
Le rose' in su le spine e binachi cigli
& tutti quanti gli vo somigliando
al viso di colui ch'amando
mi mi prese & terra sempre.

Morir non puo'el mio core
e'ucciderlo vorrei poi che vi piace
ma trar non si puo fuori
del petto vostro ove gran tempo giace
& uccidendol'io come desio,
so che moreste voi morend'anch'io.

Liquide perle'amor da gl'occhi sparse
in premio del mio ardore
ma lass'hoime ch'il core
di maggior foco m'arse
hai che bastava solo
a darmi morte
il primo ardente duolo.

Phalèse *Harmonia celeste*:

Qual vive Salamandra in fiamma ardendo
E ne gioisce poi
Cosi il mio core in voi
Che la sua fiamma sete assai lucenti
Ardendo ha vita e duol'alcun non sente
O che felice sorte
Viver in fiamma e non haver la morte.

Amor io sent'un respirar si dolce
Di laura mia in questa piaggia aprica
Ch'ancor la fiamm'antica
Nel cor si rinovella
Et si leggiadr'e bella
Tu me la mostr'Amore
Che di dolcezza l'anima si more.

Dolcissimo ben mio
Speme di questo core
In premio del mio amore
Donam'un baccio e satia il mio desio
Unico mio tesoro
Porgimi quelle rose
C'hal nelle labr'ascose
Ch'a l'alma mia darai dolce ristoro.

Sweelinck *Rimes*, two-part settings

Io mi son giovinetta, e volentieri
M'allegro e canto en la stagion novella;
Mercé d'Amor e di dolci pensieri.
Io vo per verdi prati riguardando
I bianchi fiori e gialli, [e vermigli]*
Le rose in su le spine e bianchi gigli;
Et tutti quanti gli vo somigliando
Al viso di colui
Ch'amandomi mi prese e terrá sempre.

Morir non puo'l mio core,
Et ucciderlo vorrei, poi che vi piace;
Ma trar non si puo fuore
Del petto vostro, ove gran tempo giace;
Et uccidendol'io, come desio,
So che moreste voi, morend'anch'io.

Liquide perle Amor da gl'occhi sparse,
In premio del mio ardore:
Ma laß' ohime, che l'core [tenor: che'l core]
di maggior foco m'arse. [tenor: Di maggior]
Ahi che bastava solo
A darmi morte
Il primo ardente duolo.

Sweelinck *Rimes*, three-part settings

Qual vive Salamandra in fiamma ardente,
E ne gioisce poi;
Cosi il mio core in voi,
Che la sua fiamma sete assai lucente:
Ardendo ha vita, e duol'alcun non sente.
O che felice sorte,
Viver in fiamma, e non haver la morte!

Amor, io sent'un respirar si dolce,
Di L'aura mia, in questa piaggia aprica,
Ch'ancor la fiamm'antica
Nel cor si rinovella;
Et si leggiadr'e bella
Tu me la mostr'Amore,
Che di dolcezza l'anima si more.

Dolcißimo ben mio,
Speme di questo core;
In premio del mio amore
Donam'un baccio e satia il mio desio:
Unico mio tesoro
Porgimi quelle rose
C'hai nelle labr'ascose;
Ch'a l'alma mia darai dolce ristoro.

* these words, which in Ferabosco's model appear only in the *Tenore*, are absent in Sweelinck's setting.

Appendix IV

Clefs, key signatures, modes, languages and poetic structures in the *Rimes*

<i>no</i>	<i>clef</i>	<i>flat</i>	<i>finalis</i>	<i>mode</i>	<i>language</i>	<i>poetic structure</i>	<i>clefs in model</i>
1.	C1/C3	no	e-e	frygian	French	8+6 lines	
2.	C1/C3	no	d-g	mixolydian	French	8+6 lines	
3.	C1/C4	yes	a-d	aeolian	French	8+6 lines	
4.	C1/C3	no	a-d	dorian	French	8+6 lines	
5.	G2/C2	no	g-c	ionian	French	8+6 lines	
6.	G2/C2	no	d-g	mixolydian	French	8+6 lines	

7.	G2/C2	no	g	mixolydian	Italian	5 lines	G2/G2/C2/C3/F3
8.	G2/C2	yes	g	dorian	Italian	9 lines	G2/C2/C3/F3
9.	G2/C2	yes	g-g	dorian	Italian	6+6 lines	G2/G2/C2/C3/F3
10.	C1/C3	yes	g	dorian	Italian	8 lines	
11.	C1/C3	yes	g	dorian	Italian	10 lines	

12.	G2/C2/C3	yes	d-g	dorian	French	8+6 lines	
13.	G2/C2/C3	yes	d-g	dorian	French	8+6 lines	
14.	G2/C2/C3	yes	c-f	lydian	French	8+6 lines	
15.	G2/C2/C3	no	e-a	aeolian	French	8+6 lines	

16.	G2/C1/C2	no	a	aeolian	Italian	10 lines	
17.	G2/C2/C3	no	a	aeolina	Italian	8 lines	
18.	G2/C2/C3	no	g	mixolydian	Italian	8 lines	
19.	G2/C2/C3	no	g	mixolydian	Italian	8 lines	
20.	G2/C2/C3	no	c	ionian	Italian	7 lines	
21.	G2/C2/C3	no	c	ionian	Italian	6 lines	
22.	C1/C3/C4	yes	g	dorian	Italian	7 lines	C1/C1/C3/C4/C4/F4
23.	C1/C3/C4	yes	g	dorian	Italian	7 lines	C1/C1/C3/C4/F4/F4
24.	C1/C3/C4	yes	g	dorian	Italian	8 lines	C1/C1/C3/C4/C4/F4

25.	C1/C3/C4	no	g	mixolydian	French	8 lines	
26.	C1/C3/C4	no	g	mixolydian	Italian	9 lines	
27.	C1/C3/C4	no	g	mixolydian	French	12 lines	

28.	G2/C2/C3/C4	no	g-c-g-c	ionian	French	8+8+8+8 lines	

N.B.1. All compositions in minor end with a picardian third, this is also true for individual movements.

N.B.2. All compositions have C (tempus imperfectum) as time signature.